

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.08.2021 13:44:23

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Профессионально-ориентированный перевод (первый иностранный язык)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план z45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **заочная**

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	2		Итого	
	уп	рпд		
Практические	18	18	18	18
В том числе инт.	2	6	2	6
Итого ауд.	18	18	18	18
Контактная	18	18	18	18
Сам. работа	50	50	50	50
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: достижение высокого уровня профессиональной компетенции, включающей не только владение двумя языками перевода, но также знания и умения, позволяющие осуществлять профессиональную деятельность в ситуации межъязыкового общения с переводом.
1.2	Задачи: практиковать переводческий анализ текста на всех этапах перевода (предпереводческий анализ, вариативный аналитический поиск, анализ результатов перевода); практиковать использование широкого диапазона языковых средств русского языка в процессе устного и письменного перевода; способствовать совершенствованию навыков владения иностранным языком, в частности увеличение активного словарного запаса на занятиях по устному переводу и расширение лексического диапазона на занятиях по письменному переводу; освоить последовательный перевод на слух текстов профессиональной тематики

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Знать:

основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода

Уметь:

определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода

Владеть:

методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной литературе

ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

Знать:

нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода

Уметь:

осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности

Владеть:

навыками использования основных способов перевода